

La phrase suivante est grammaticalement intéressante : « *De lettertekens worden **met penseel en inkt aangebracht*** » (« Les caractères sont appliqués avec un pinceau et de l'encre »). (**N.B.** : la phrase est à la voix **passive**, l'auxiliaire étant « **WORDEN** »)

On y trouve la forme verbale « **AAN**gebracht », participe passé provenant de l'infinitif « **AAN**brenghen », lui-même construit sur l'infinitif « **BRENGEN** », qui fait l'objet des « **temps primitifs** » des verbes dits « forts » et est construit sur le **SINGULIER** du **prétérit**. Pour complément d'informations, consultez par exemple notre tableau des « **temps primitifs** » sur ce même site, où les couleurs aident à mieux comprendre trois grandes catégories de verbes irréguliers au passé :

<http://idesetautres.be/?p=ndls&mod=grammatica&smod=tp&ssmod=ecrit>

Quand « **AAN**brenghen » est conjugué comme participe passé à l'équivalent du passé composé, cela entraîne en néerlandais une **séparation de la particule** « **AAN** » de son infinitif proprement dit, la particule « **GE-** » (commune à la majorité des participes passés) s'intercalant entre eux => « **aanGE**bracht ».

Il y a **REJET** de la forme verbale du participe passé « **aan**gebracht » **derrière le complément** (« *met penseel en inkt* »), à la fin de la phrase. Pour le phénomène du **REJET** du verbe, lisez notre synthèse :

<http://www.idesetautres.be/?p=ndls&mod=grammatica&smod=rejVerbes>

DE JAPANNERS SCHRIJVEN VAN BOVEN NAAR ONDER  
DOCH VAN RECHTS NAAR LINKS. DE LETTERTEKENS  
WORDEN MET PENSEEL EN INKT AANGEBRACHT



© Standaard Uitgeverij    Studio Vandersteen

**RODE RIDDER**    Het wapen van Rihei